



Kanton Zürich  
Direktion der Justiz und des Innern  
Amt für Justizvollzug  
Gefängnis Affoltern

## Personaldaten für die Zutrittsbewilligung in das Gefängnis

Herr / M. / Signor / Mr.

Frau / Mme / Signora / Mrs.

Familienname  
Nom de famille  
Cognome  
Name

Geburtsname  
Nom de naissance  
Cognome di nascita  
Miden name

Vorname(n)  
Prénom(s)  
Nome(i)  
First name(s)

Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr)  
Date de naissance (jour, mois, année)  
Data di nascita (giorno, mese, anno)  
Date of birth (day, month, year)

Adresse  
Adresse  
Indirizzo  
Address

Postleitzahl / Ort  
Numéro postal / Lieu  
Numero postale / Luogo  
Post code / City

Heimatort (Ausländer: Heimatstaat)  
Lieu d'origine (étrangers: pays d'origine)  
Luogo d'attinenza (stranieri: paese d'origine)  
Place of civic origin (foreigners: native country)

Telefon Privat Telefon Geschäft  
Téléphone privé Téléphone professionnel  
Telefono privato Telefono lavoro  
Telephone Private Telephone Business

Email

**Kopie beilegen: CH-Bürger/Innen: Identitätskarte / Pass; für Ausländer/Innen mit Wohnsitz Schweiz: Ausländerausweis/Niederlassung; andere: Pass**

Ajoutez une photocopie: citoyens suisses: carte d'identité / passeport; pour étrangers résidents en suisse: livret pour étrangers; autres: passeport

Allegare una copia: connazionali svizzeri: carta d'identità / passaporto; per stranieri con cittadinanza svizzera: libretto per stranieri; altri: Passaporto

Include a copy: Swiss citizens: ID card or passport; foreigners: Swiss residents - ID; others: passport

Verwandtschafts- oder Bekanntschaftsverhältnis zum Insassen:

Relations de connaissance ou liens de parenté:

Parentela o rapporto di conoscenza:

Kind of relationship / acquaintance with the inmate:

Besuch bei Insasse: Name Vorname

Visite chez le détenu: Nom de famille Prénom(s)

Visita al detenuto: Cognome Nome

Inmate to visit: Name

First name

### **Ermächtigungserklärung / Déclaration d'autorisation / Dichiarazione d'autorizzazione / Authoriza-tion**

Die/Der Unterzeichnete ist einverstanden, dass über sie/ihn im Zusammenhang mit der Besuchs anmeldung Auskünfte bei Polizei und Strafbehörden eingeholt werden können. Besucher unter 18 Jahren benötigen die schriftliche Zustimmung des Inhabers der elterlichen Gewalt.

Le/La soussigné/e donne son accord afin que des renseignements soient pris auprès de l'office du casier judiciaire.

Il sottoscritto è d'accordo che su di lui siano prese informazioni presso l'autorità adatta al casellario giudiziale.

The undersigned consents that information about him/her be obtained from the authorities in charge of keeping registers of convictions.

Datum, eigenhändige Unterschrift:

Date, signature manuscrite:

Data, firma autografa:

Date, applicant's own signature:

**Einsenden an: Gefängnis Affoltern  
Besuchswesen  
Im Grund 15  
8910 Affoltern a. A.**